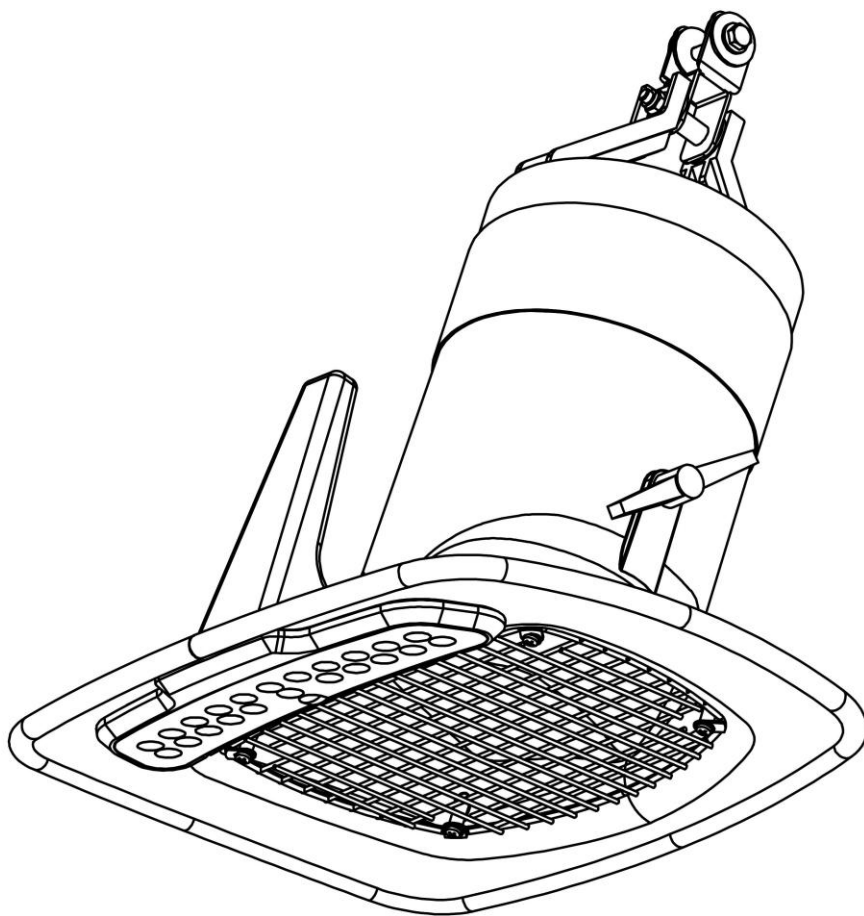




## **The Hood / The Hood Pro**

HU – Üzemeltetési útmutató





|          |                                                           |               |
|----------|-----------------------------------------------------------|---------------|
| <b>1</b> | <b>Általános</b>                                          | <b>- 6 -</b>  |
| 1.1      | Bevezetés                                                 | - 6 -         |
| 1.2      | Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra                 | - 6 -         |
| 1.3      | Megjegyzés az üzemeltető számára                          | - 6 -         |
| 1.4      | Jogi megjegyzés                                           | - 7 -         |
| <b>2</b> | <b>Biztonság</b>                                          | <b>- 8 -</b>  |
| 2.1      | Általános tudnivalók                                      | - 8 -         |
| 2.2      | Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról                 | - 8 -         |
| 2.3      | Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák      | - 9 -         |
| 2.4      | Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére           | - 9 -         |
| 2.5      | Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz      | - 10 -        |
| 2.6      | Figyelmeztetés különleges veszélyekre                     | - 10 -        |
| <b>3</b> | <b>Termékadatok</b>                                       | <b>- 13 -</b> |
| 3.1      | Megkülönböztető jellemző                                  | - 13 -        |
| 3.2      | Működési leírás                                           | - 13 -        |
| 3.3      | Rendeltetésszerű használat                                | - 16 -        |
| 3.4      | Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás                  | - 16 -        |
| 3.5      | Jelölések és táblák a terméken                            | - 17 -        |
| 3.6      | Fennmaradó kockázat                                       | - 17 -        |
| <b>4</b> | <b>Szállítás és raktározás</b>                            | <b>- 19 -</b> |
| 4.1      | Szállítás                                                 | - 19 -        |
| 4.2      | Tárolás                                                   | - 19 -        |
| <b>5</b> | <b>Szerelés</b>                                           | <b>- 20 -</b> |
| 5.1      | A termék kicsomagolása és felszerelése                    | - 20 -        |
| 5.1.1    | Felszerelés - A LED-es világítóegység termék (opcionális) | - 24 -        |
| 5.2      | Felszerelés – Opcionális tartozékok                       | - 25 -        |
| 5.2.1    | A szabályozószelep felszerelése                           | - 25 -        |
| 5.2.2    | A LED-es világítóegység felszerelése (opcionális)         | - 27 -        |
| <b>6</b> | <b>Használat</b>                                          | <b>- 31 -</b> |
| 6.1      | A kezelőszemélyzet képesítése                             | - 31 -        |
| 6.2      | Kezelőelemek                                              | - 31 -        |
| 6.3      | Az elszívóbura pozicionálása                              | - 32 -        |

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| <b>7 Fenntartás .....</b>                         | <b>- 34 -</b> |
| 7.1 Gondozás .....                                | - 34 -        |
| 7.2 Karbantartás .....                            | - 35 -        |
| 7.3 Karbantartás - A lencsetartó lap cseréje..... | - 35 -        |
| 7.4 Hibaelhárítás .....                           | - 36 -        |
| <b>8 Leselejtezés.....</b>                        | <b>- 38 -</b> |
| 8.1 Műanyagok .....                               | - 38 -        |
| 8.2 Fémek .....                                   | - 38 -        |
| 8.3 Szűrőelemek.....                              | - 38 -        |
| <b>9 Függelék .....</b>                           | <b>- 39 -</b> |
| 9.1 EU-beépítési nyilatkozat.....                 | - 39 -        |
| 9.2 UKCA Declaration of Installation .....        | - 40 -        |
| 9.3 Műszaki adatok .....                          | - 41 -        |
| 9.4 Pótalkatrészek.....                           | - 42 -        |
| 9.5 Tartozékok .....                              | - 42 -        |
| 9.6 Méretlap.....                                 | - 43 -        |

# **1 Általános**

## **1.1 Bevezetés**

A használati utasítás termék helyes és veszélytelen üzemeltetéséhez nyújt lényeges segítséget.

A használati utasítás fontos előírásokat tartalmaz a termék szakszerű és gazdaságos üzemeltetéséhez. Az előírások betartásával megelőzhetők a veszélyek, csökkennek a javítási költségek és a működéskiesési idők, továbbá nő a termék megbízhatósága és élettartama. A használati utasítás folyamatosan álljon rendelkezésre és azt olvassa el, használja minden olyan személy, akit a termékkel vagy terméken munkavégzéssel bíztak meg.

Ezekhez tartoznak az alábbiak:

- A használat közbeni kezelés és üzemzavar megszüntetése,
- Fenntartás (gondozás, karbantartás),
- Szállítás,
- Szerelés,
- Ártalmatlanítás.

Műszaki módosítások és tévedések joga fenntartva

## **1.2 Figyelmeztetés szerzői és oltalmi jogokra**

Ezt a használati utasítást bizalmasan kell kezelni, és csak arra jogosult személyek számára szabad hozzáférhető legyen. Ennek továbbadása harmadik félnek kizárólag a gyártó KEMPER GmbH előzetes írásban kifejezett jóváhagyásával lehetséges.

Valamennyi dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. A továbbadás, sokszorosítás, kivonatos használat bármilyen formája, valamint a tartalom közlése nem engedélyezett az írásban kifejezett jóváhagyás nélkül.

Ennek megszegése büntetendő, és a keletkezett kár megtérítésére kötelez.

Kisipari oltalmi jogok, mint szabadalmak, márkák vagy formatervezések kizárólag a gyártó tulajdonát képezik.

## **1.3 Megjegyzés az üzemeltető számára**

A használati utasítás a termék elválaszthatatlan része.

Az üzemeltetőt terheli a felelősség, hogy az üzemeltető személyzet ezt a használati utasítást megismerje.

Az üzemeltetőnek ki kell egészítenie a használati utasítást a nemzeti balesetvédelmi és környezetvédelmi előírások szerinti üzemeltetési utasításokkal, beleértve a felügyeleti és jelentési kötelezettségeket az üzemi sajátosságok figyelembevételére érdekében, pl. a munkaszervezéssel, a munkafolyamatokkal és az alkalmazott személyzettel kapcsolatban. A használati utasítás és az alkalmazási országban, valamint a felhasználás

helyszínén érvényes kötelező balesetvédelmi szabályozások mellett figyelembe veendő a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert műszaki szabályai is.

A gyártó engedélye nélkül tilos bármiféle olyan változtatást, fel- vagy átszerelést végezni a terméken, amely csökkentheti a biztonságot! A felhasználandó pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által meghatározott technikai követelményeknek. Ez az eredeti pótalkatrészek esetében mindig garantált.

Kizárólag képezett vagy oktatásban részesített személyzet foglalkoztatható a termék kezelésével, karbantartásával, szállításával. A személyzet kezelési, karbantartási, szállítási feladatköreit egyértelműen meg kell határozni.

## **1.4 Jogi megjegyzés**

A jelen utasításban szereplő minden adatot nagy gondossággal készítettük. Műszaki módosítások, tévedések és nyomtatási hibák joga fenntartva. A jelen utasítás figyelmen kívül hagyásából származó károkért felelősséget nem vállalunk.

## **2 Biztonság**

### **2.1 Általános tudnivalók**

A terméket a technika legújabb állásának és az általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően fejlesztettük és gyártottuk. A termék üzemeltetése közben technikai veszélyeknek lehet kitéve a kezelő, továbbá kár érheti a terméket, ill. más dologi értékeket, ha:

- nem képesített vagy oktatásban részesített személyzet végzi a kezelését,
- nem rendeltetésszerűen használják és/vagy
- szakszerűtlenül végzik a fenntartását.

### **2.2 Tudnivalók a jelekről és a szimbólumokról**

#### **⚠ VESZÉLY**

Ez a jel a „Veszély” jelzőszóval együtt közvetlenül fenyegető veszélyt jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okoz.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ez a jel a „Figyelmeztetés” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Ez a jel a „Vigyázat” jelzőszóval együtt lehetséges veszélyes helyzetet jelez. A biztonsági előírás figyelmen kívül hagyása enyhe, csekély sérüléssel járó balesetet okozhat.

Dologi károkra való figyelmeztetéshez is használható.

#### **MEGJEGYZÉS**

Az általános előírások személyi vagy dologi károkra figyelmeztető információkhoz vezetnek tovább.

1. Ponttal elválasztott számokkal olyan műveleti lépések felsorolását jelölik, amelyeknél fontos a sorrend.
- A szembetűnő ponttal alkatrészek felsorolását jelölik jelmagyarázatban vagy utasításokhoz, amelyeknél fontos a sorrend.



## **2.3 Az üzemeltető által kihelyezendő jelölések és táblák**

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

## **2.4 Biztonsági előírások a kezelőszemélyzet részére**

Használat előtt a termék felhasználóját információkkal utasításokkal és oktatásokkal kell eligazítani a termék kezeléséről, valamint a felhasználásra kerülő anyagokról és segédeszközökről.

A terméket csak műszaki szempontból hibátlan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági ismeretek és a lehetséges veszélyek ismeretében, az üzemeltetési utasítások betartásával szabad használni. Minden üzemzavart, különösen azokat melyek a biztonságot befolyásolják azonnal meg kell szüntetni.

Minden olyan személy, akit üzembe helyezéssel, kezeléssel vagy fenntartással bízunk meg, köteles végigolvasni és megérteni ezt az üzemeltetési útmutatót. Ezen kötelezettségek elvégzése a munkavégzés alatt már túl késő. Ez a rendelkezés különösen az időszakosan a terméken munkát végző személyzetre érvényes.

Az üzemeltetési útmutatót mindig a termék közelében, elérhető módon kell tartani.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkra és balesetekre, amelyek a használati utasítás be nem tartása miatt keletkeznek, következnek be.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai és munkahelyi egészségüggyel kapcsolatos szabályokat be kell tartani.

Egyértelműen meg kell határozni, és be kell tartani a tevékenységeket a karbantartás és tisztítás keretén belül. Csak így kerülhető el a hibás használat - különösen veszélyhelyzetben.

Az üzemeltető kötelezi a kezelő és a karbantartó személyzetet az egyéni védőfelszerelés viselésére. Ide tartozik mindenekelőtt a biztonsági cipő, biztonsági szemüveg és kesztyű.

Ne viseljen kiengedett haját, laza ruházatot vagy ékszert! Alapvetően fennáll a veszélye, hogy ezek valahová beakadnak, vagy a mozgó alkatrészek behúzzák vagy magukkal sodorják őket!

Ha biztonsági szempontból releváns változtatások lépnek fel a terméken, azonnal állítsa le a munkafolyamatot, biztosítsa a berendezést, és jelentse a folyamatot az illetékes személynek/szervnek!

Munkát kizárólag megbízható, képesített személy végezhet. Tartsa be a törvény által megszabott alsó korhatárt!

Oktatás, betanítás, eligazítás alatt álló, általános képzésben részt vevő személy vagy gyakornok a terméken csak tapasztalt személy állandó felügyelete mellett tevékenykedhet.

## 2.5 Biztonsági utasítások fenntartáshoz/hibaelhárításhoz

A szerviz- és karbantartási ajtók legyenek mindig hozzáférhetőek.

A szerelési, karbantartási és javítási munkákat, valamint hibaelhárításokat csak kikapcsolt termék mellett szabad végrehajtani.

Mindig húzza meg a karbantartási és javítási munkáknál meglazított csavarkötéseket! Amennyiben azt előírták, nyomatékkel húzza meg az arra szolgáló csavarokat.

A karbantartás/javítás/ápolás megkezdése előtt különösen a csatlakozásokat és csavarzatokat tisztítsa meg a szennyeződésektől vagy ápolószerektől.

Az előírt vagy a használati utasításban megadott ismétlődő vizsgálatok/ellenőrzések határidejét be kell tartani.

Szétszerelés előtt meg kell jelölni az összetartozó részeket.

## 2.6 Figyelmeztetés különleges veszélyekre

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

#### **Hegesztési füstreszecskék okozta egészségkárosodás veszélye!**

Ne lélegezze be a hegesztési port/füstöt! A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A hegesztési füst rákkeltő anyagokat tartalmaz!

A vágó- és hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérrintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken javítási és karbantartási munkát csak képesített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

Használjon egyszer használatos védőoverált, védőszemüveget, kesztyűt és FFP2 besorolású megfelelő légzésvédő maszkot az EN 149 szerint, hogy a porrészecskék belégzését és az azokkal való érintkezést elkerülje.

A javítási és karbantartási munkák során kerülni kell a veszélyes porok kibocsátását, hogy ne sérüljenek a feladattal nem megbízott személyek.

**⚠ VESZÉLY****Áramütés veszélye!**

A termék elektromos részein munkát csak elektromos szakember vagy betanított kezelőszemélyzet végezheti elektromos szakember vezetése és felügyelete alatt, az elektrotechnikai előírások betartásával!

A termék kinyitása előtt ha van hálózati csatlakozódugó, húzzák ki és biztosítsák a terméket véletlen visszakapcsolás ellen.

A termék elektromos tápellátásának üzemzavara esetén azonnal kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsoló gombbal, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha van.

Csak előírt áramerősséggel rendelkező, eredeti biztosítékot használjon!

Az elektromos alkatrészeken a vizsgálati, karbantartási és javítási munkákat csak feszültségmentes, kikapcsolt állapotban lehet végezni. Biztosítsák véletlen vagy önhatalmú visszakapcsolás ellen azokat az üzemi anyagokat, amelyekkel a jóváhagyás történt. A bekapcsolt, elektromos alkatrészeket először feszültségmentes állapotba kell helyezni, majd a szomszédos, feszültség alatt álló alkatrészeket elkülöníteni. Javításnál figyeljünk oda, hogy a szerkezeti jellemzőket nehogy az üzembiztonságot csökkentően változtassuk.

A vezetékeket rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén kicserélni.

**⚠ VIGYÁZAT****Zaj okozta egészségkárosodás veszélye!**

A termék zajt kelthet. Ennek pontos jellemzőit a műszaki adatok tartalmazzák. Más gépekkel összekapcsolva és/vagy a helyi adottságoktól a használat helyén magasabb zajszint is keletkezhet. Ebben az esetben az üzemeltető köteles a kezelőszemélyzetnek a megfelelő védőfelszerelést biztosítani.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Vakítás miatti veszély**

Erősen tükröződő munkadarabok megmunkálásakor a termék integrált világítása a szemek vakítását okozhatja.

Ez a látás ideiglenes korlátozását és ennek következtében hibás működtetést vagy sérülésveszélyt okozhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Figyelmeztetés stroboszkóphatásra**

A kivitel miatt bizonyos fényviszonyok mellett vagy más fényforrással kombinálva stroboszkóphatás léphet fel. Ez a hatás a forgó vagy mozgó gépalkatrészek vizuális leállítását és ezáltal jelentős balesetveszélyt okozhatnak.

Ezért gondoskodjon a munkaterület elegendő és egyforma külön kivilágításáról általános világítással.

**FIGYELEM****Megjegyzés: A világítás nem fő fényforrás**

A termék integrált világítása kizárólag a munkaterület külön helyi kivilágítására szolgál.

Ennek egyedüli munkaterület-világításkénti használata nem megengedett.

A biztonságos munkakörnyezethez a munkahelyre vonatkozó előírásoknak megfelelő külön, egyforma általános világítás szükséges.

## **3 Termékadatok**

### **3.1 Megkülönböztető jellemző**

**A termék kétféle változatban érhető el:**

- **Termék vezérlő alaplappal és LED-es világítóegységgel**
- **Termék vezérlő alaplappal és LED-es világítóegységgel**

#### **MEGJEGYZÉS**

---

A termékváltozatok optikailag nem különböznek.

---

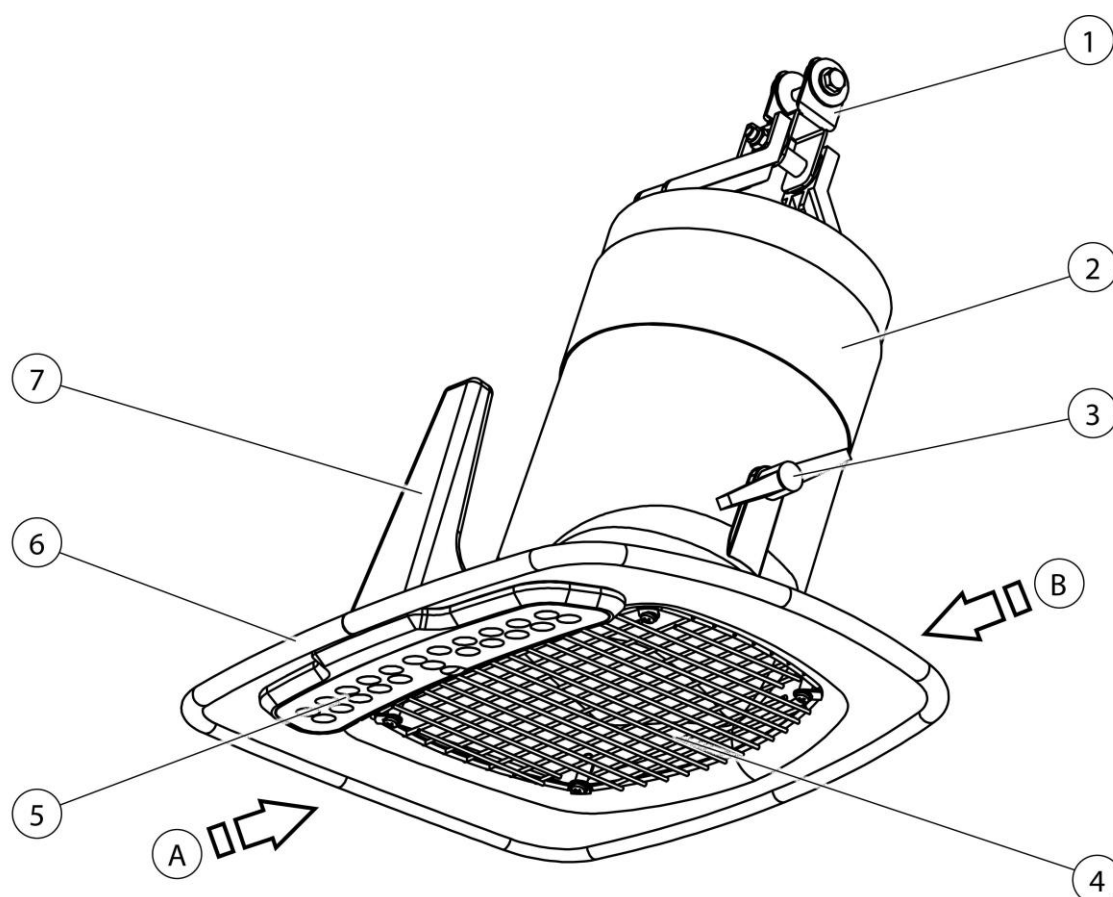
### **3.2 Működési leírás**

A termék a fémanyagok hegesztése közben keletkező hegesztési füst elszívására szolgál.

A hatékony leválasztáshoz a terméket kézzel a hegesztési füst keletkező forrásához közel kell vezetni.

Az elszívóbúra a hegesztési füstöt közvetlenül annak keletkezési helyén fogja fel, és továbbirányítja a szűrőegységhez az elszívórendszeren keresztül. Ott az egészségre káros anyagok, mint finom por és fénoxidok kerülnek eltávolításra a levegőből.

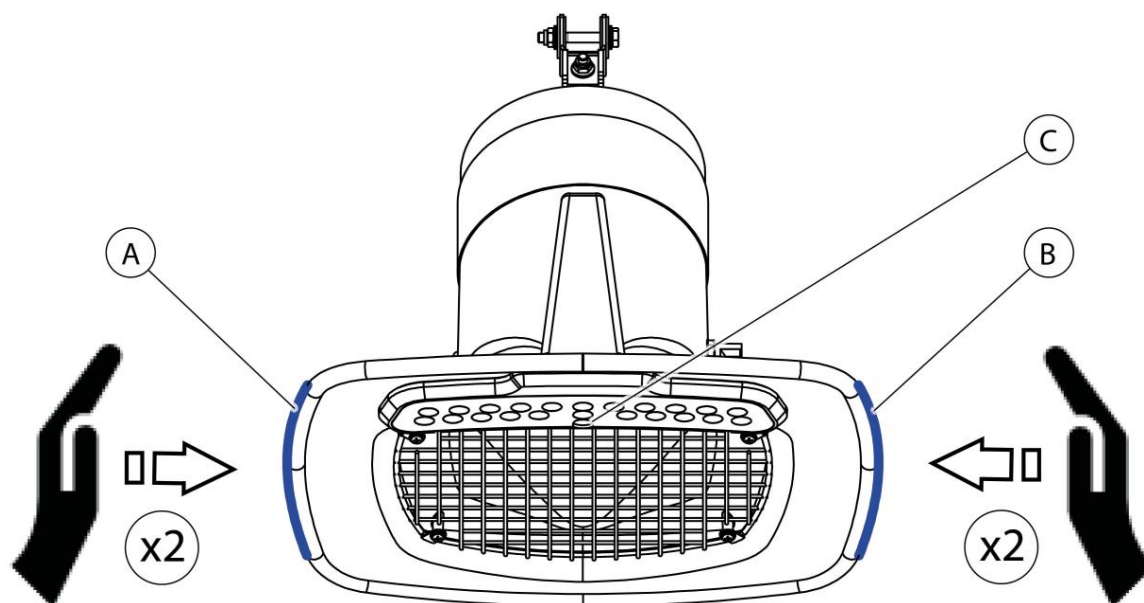
A burkolat a törvény által előírt határértékek betartására szolgál, és védi a dolgozókat a káros anyagok belélegzésével szemben. Ez így a biztonságos és tiszta munkakörnyezetet támogatja.



1. ábra: Működési leírás

| Poz. | Megnevezés                    | Poz. | Megnevezés              |
|------|-------------------------------|------|-------------------------|
| 1    | Keresztösszekötő              | 5    | LED-es világítóegység   |
| 2    | Gumimandzsetta                | 6    | Ütközésvédő gumiprofil  |
| 3    | A szabályozószelep fogantyúja | 7    | Fogantyú/vezetőfogantyú |
| 4    | Védőrács                      |      |                         |

1 táblázat: Működési leírás



2. ábra: Működési leírás

| Poz. | Megnevezés                    | Funkció                                                                       |
|------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| A    | Érintőfelület (dupla érintés) | A világításegység be-, ill. kikapcsolása                                      |
| B    | Érintőfelület (dupla érintés) | A csatlakoztatott elszívókészülék be-, ill. kikapcsolása                      |
| C    | Állapotjelző LED              | A működési állapotot jelzi ki lásd a fejezetet: Kezelőelemek és hibaelhárítás |

2 táblázat: Működési leírás

### **3.3 Rendeltetésszerű használat**

A terméket elektromos hegesztés közben, a keletkezés helyén kialakuló hegesztési füst elszívására terveztük. Alapvetően a termék bármilyen munkaeljáráshoz használható, amelynél hegesztési füst keletkezik. Azonban ügyelni kell arra, hogy a termék ne tudjon beszívni pl. köszörülés közben keletkező „szikraesőt”.

A terméket nem szabad robbanóképes légkörben és robbanóképes közeg elszívására használni.

A termék nem alkalmas savak és lúgok gőzének elszívására.

A műszaki adatok tartalmazzák a méreteket és a termék többi adatát, amelyeket figyelembe kell venni.

---

#### **MEGJEGYZÉS**

A „Műszaki adatok” című fejezetben szereplő előírásokat figyelembe kell venni és feltétlenül be kell tartani.

A rendeltetésszerű használatához tartozik

- a biztonsági,
  - a kezelési és a vezérlési,
  - az üzemfenntartási és karbantartási,
- amelyeket a jelen használati utasítás ismertet.

Bármilyen egyéb, illetve ezeken kívüli használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért kizárólag az üzemeltető felel. Ez a rendelkezés vonatkozik a termék önhatalmú változtatásaira is.

---

### **3.4 Ésszerűen előre látható hibás alkalmazás**

A termékkel a rendeltetésszerű használat betartásakor nem jelentkezhetnek előre látható hibás alkalmazások, amelyek személyi sérüléssel járó veszélyes helyzetet idézhetnének elő.

Tilos a terméket a robbanásvédelmi követelményeknek nem megfelelő ipari környezetben üzemeltetni.

Továbbá tilos az üzemeltetés:

1. Az olyan eljárásoknál, amelyeknek a rendeltetésszerű használatánál nincsenek felsorolva, és amelyeknél az elszívott levegő:
  - pl. köszörülésből keletkező szikrákat tartalmaz, amelyek méretük és mennyiségük következtében a szűrőközeget megrongálhatják, de akár tüzet is okozhatnak;



- folyadékokkal és a légáramlásából adódó aeroszol- és olajtartalmú gőzökkel való szennyeződéseivel keveredik;
  - könnyen gyulladó, éghető poroknak és/vagy anyagoknak van kitéve, amelyek robbanóképes elegyet vagy közegeket képezhetnek;
  - más agresszív vagy abrazív hatású porokat tartalmaz, amelyek a terméket és a felhasznált szűrőelemeket károsítják;
  - szerves, toxikus anyagokat/anyaghányadokat tartalmaz, amelyek a szerkezeti anyag leválasztásakor felszabadulnak.
2. Kültéri helyszínek, amelyeknél a termék ki van téve az időjárás hatásainak – a termék kizárólag zárt épületekbe telepíthető.  
Adott esetben létezik a terméknek kültéri változata is, amely már telepíthető zárt helyiségen kívülre is. Ügyeljen arra, hogy a külső felállításhoz adott esetben további tartozékok lehetnek szükségesek.

### **3.5 Jelölések és táblák a terméken**

A terméken különböző jelölések és táblák találhatók. Ha megrongálódnak vagy eltávolítják őket, azonnal és ugyanarra a helyre kell a pótlásukról gondoskodni.

Az üzemeltető köteles szükség esetén további jelöléseket és táblákat helyezni a termékre és környezetébe.

Az ilyen jelölések és táblák vonatkozhatnak például személyi védőfelszerelés viselésének előírására.

A felhasználó országban a gyártó külön a hatályos törvény szerint szükséges biztonsági utasításokat és piktogramokat állíthat rendelkezésre.

### **3.6 Fennmaradó kockázat**

A termék használatakor a kockázatcsökkentésre irányuló szerkezeti intézkedések és a vonatkozó szabványok, különösen a DIN EN ISO 12100 és DIN EN ISO 21904-1 betartása ellenére fennmaradó kockázatok maradnak vissza.

Ezek a fennmaradó kockázatok a hegesztési füst érzékelésének és leválasztásának folyamattól függő tulajdonságaiból származnak, és nem zárhatók ki teljes mértékben a rendeltetésszerű üzemeltetéskor sem.

Minden személynek, aki a termékkel vagy a terméken munkát végez ismernie kell a fennmaradó kockázatokat, és be kell tartania azokat az utasításokat, amelyek megakadályozzák, hogy a fennmaradó kockázatok balesethez vagy káresethez vezessenek.

**Az alábbi fennmaradó kockázatok léteznek:**

- **Hegesztési füst fennmaradó kibocsátása:** Műszakilag nem lehetséges a hegesztéskor keletkező minden füst és gáz teljes érzékelése. Ezáltal az egészségre káros anyagok fennmaradó kibocsátása következhet be.
- **Egészség veszélyeztetése nem elegendő érzékeléskor:** Kedvezőtlen érzékeléskor (az elszívóbúra elhelyezése) vagy nem elegendő légáramlási térfogat esetén csökkenhet az elszívás hatékonysága.
- **Veszélyeztetés a berendezési üzemzavarok esetén:** A berendezés meghibásodása vagy csökkentett teljesítménye esetén a károsanyag-terhelés észrevétlenül emelkedhet.
- **Veszélyes anyagok kibocsátása karbantartási munkák alatt:** A szűrőelemek használatakor a felgyűlt káros anyagok felszabadulhatnak.
- **Szikrák vagy forró részecskék okozta tűzkockázat:** A szikrák vagy izzó részecskék beszívása gyúlásokat okozhat a szűrőrendszerben.

Ezeket a fennmaradó kockázatokat az üzemeltetőnek figyelembe kell vennie a kockázatértékelés keretén belül.

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS**

A légzőszervek és a légutak súlyos károsodása jelentkezhetsz! - Ezért viselni kell az FFP2 vagy magasabb osztályú légzésvédőt.

Ha a hegesztési, csiszolási vagy vágási por a bőrrel érintkezik, akkor az érzékeny emberek számára bőrirritációkat okozhat. - Viseljen védőruházatot.

Beállító és átszerelő munkák végzése közben előfordulhat, hogy le kell szerelni a helyszíni védőberendezéseket. Ennek következtében különböző fennmaradó kockázatok és veszélylehetőségek keletkeznek, amelyeknek minden kezelőszemélyzet legyen tudatában.

Fém és munkadarabok megmunkálását csak akkor végezze, ha a termék a megfelelően méretezett/beállított elszívórendszerrel együtt csatlakoztatva van.

## **4 Szállítás és raktározás**

### **4.1 Szállítás**

#### **MEGJEGYZÉS**

---

Tudnivalók a termékkel kapcsolatban:

- Csak az eredeti csomagolásban szállítsa.
  - Ne borítsa fel.
  - Óvja a nedvességtől.
- 

### **4.2 Tárolás**

A terméket eredeti csomagolásában, -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten, száraz és tiszta helyen tárolja. A csomagolást egyéb tárgyakkal nem szabad terhelni.

## **5 Szerelés**

### **5.1 A termék kicsomagolása és felszerelése**

#### **FIGYELEM**

A termék üzemeltetője kizárólag olyan szakképzett személyzetet bízhat meg a termék önálló felszerelésével, akik ezzel kapcsolatos oktatásban részesültek.

#### **MEGJEGYZÉS**

Az elszívókart, illetve a tartóállvány legyen teljesen felszerelve az elszívóbúra felszereléséhez.

Az elszívóbúrához menő opcionális szükséges kábelfektetést elő kell készíteni.

Az elszívókart a jelen termék szállítási terjedelme nem tartalmazza.

#### **MEGJEGYZÉS**

Az adott esetben meglévő kiegészítő termékek felszereléskor követni kell a mellékelt utasításokat.

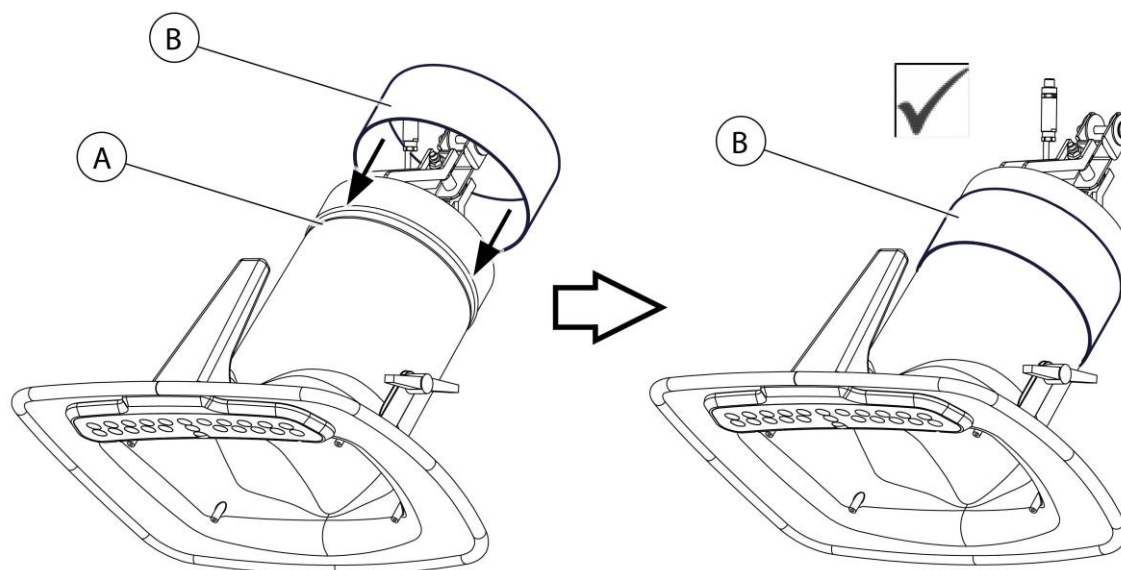
A termék felszerelését a következőképpen végezze:

1. Nyissa fel a termék csomagolását, és vegye ki a terméket a tartozékokkal együtt.

#### **▲ VIGYÁZAT**

Vigyázat, meghibásodás veszélye!

Vigyázat a nyitáskor éles tárgyakkal! Ne vágjon mélyen!



3. ábra: Szerelés - Gumigyűrű

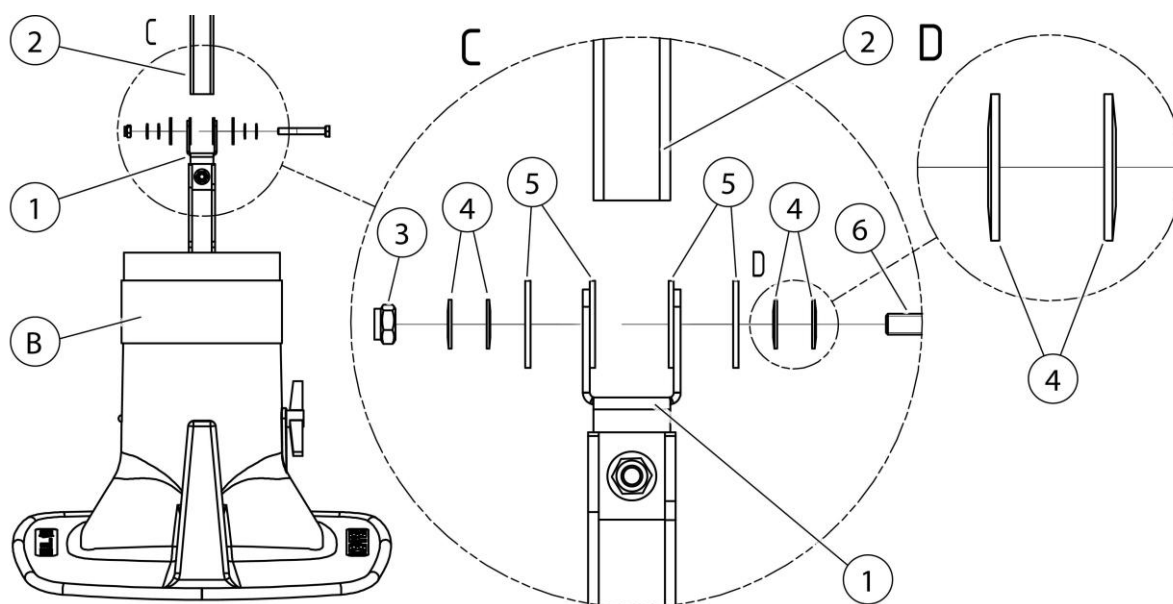
| Poz. | Megnevezés            | Poz. | Megnevezés             |
|------|-----------------------|------|------------------------|
| A    | Forgókoszorú (légrés) | B    | Gumigyűrű (mandzsetta) |

3 táblázat: Szerelés - Gumigyűrű

2. A felszerelés megkezdése előtt húzza a mellékelt gumigyűrűt (B poz.) a termék forgókoszorújára (A poz.).

**FIGYELEM**

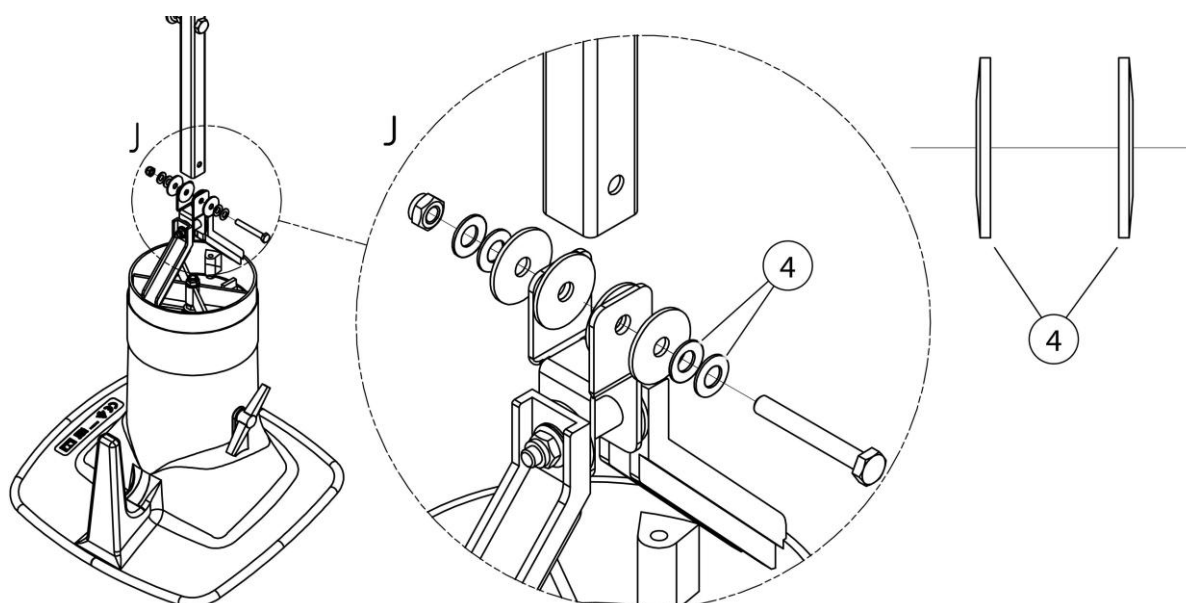
A gumigyűrű a forgókoszorún a légrés lezárására szolgál, és megakadályozza a külső levegő beszívását.



4. ábra: Felszerelés – A termék és tartóállvány felszerelése

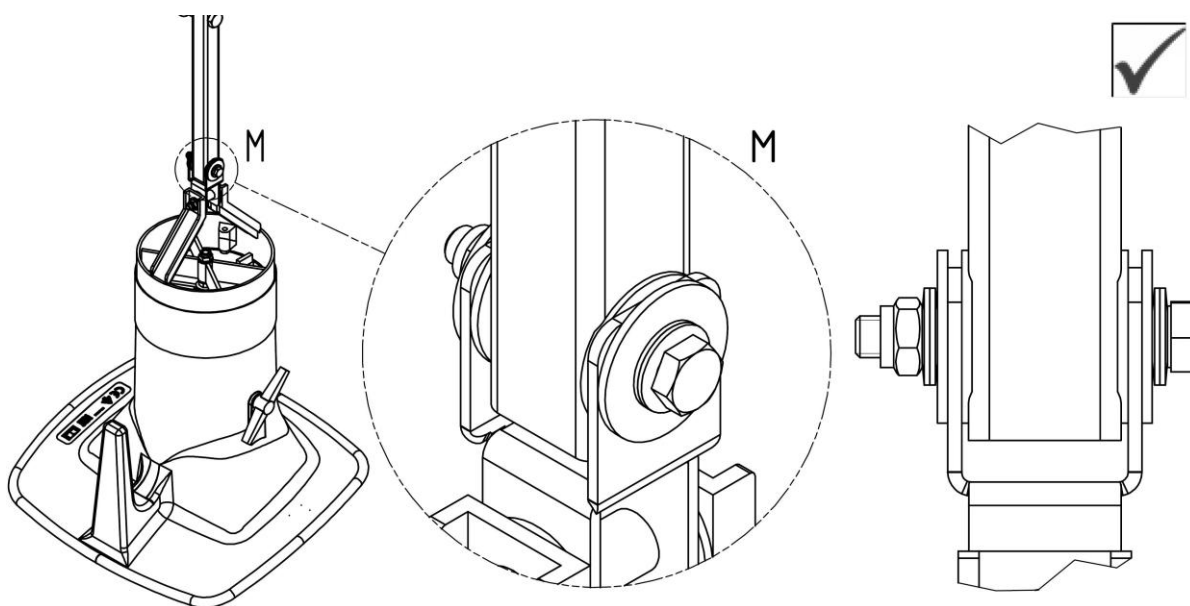
| Poz. | Megnevezés                       | Poz. | Megnevezés                |
|------|----------------------------------|------|---------------------------|
| 1    | A termék keresztösszekötője      | 4    | Tányérrugós alátét (4 db) |
| 2    | Négyszögletes cső - tartóállvány | 5    | Féktárcsa (4 db)          |
| 3    | Hatlapú anya                     | 6    | Hatlapú csavar            |

4 táblázat: Pozíciók a terméken



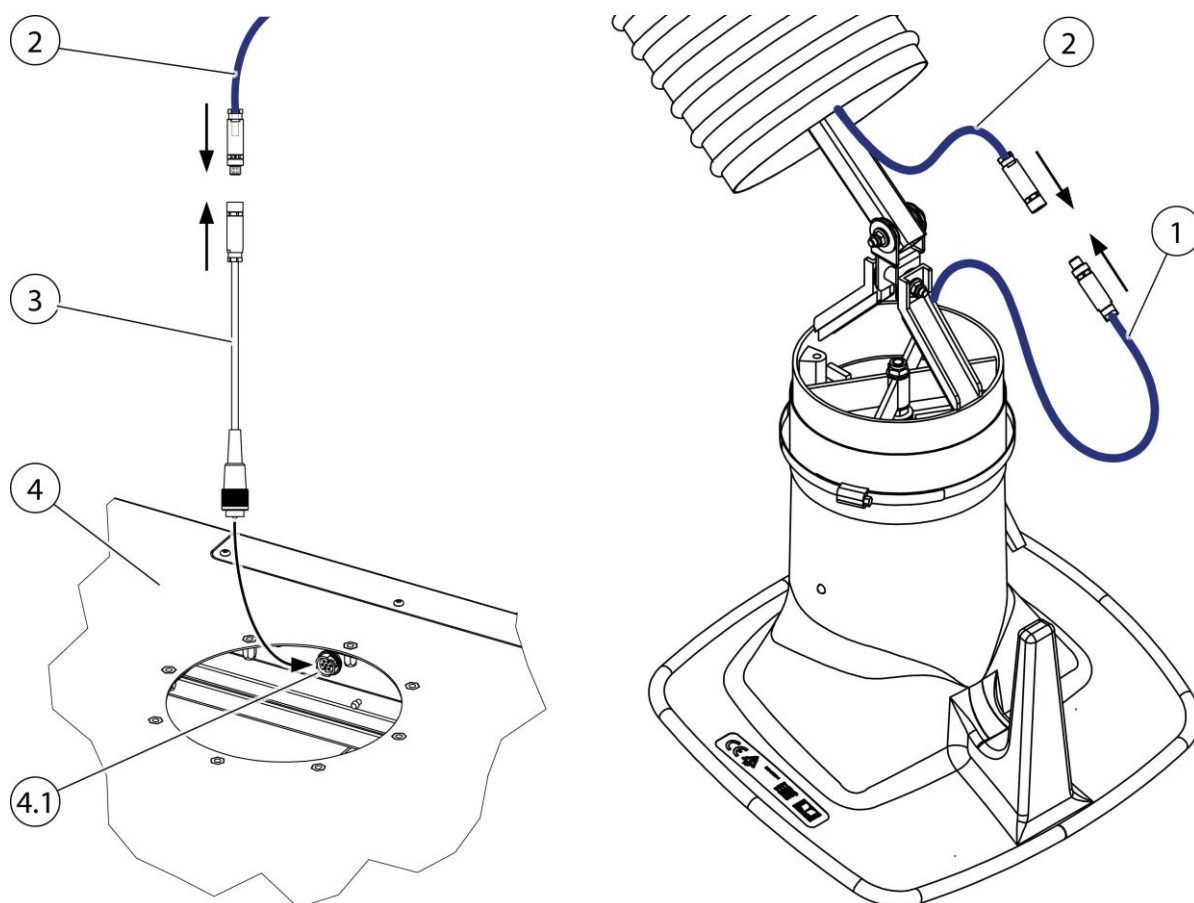
5. ábra: Felszerelés – A termék és tartóállvány felszerelése

3. A búra keresztösszekötőjét (1. poz.) kösse össze a tartóállvány négyszögletes csövével (2. poz.). Ennek során ügyeljen arra, hogy a féktárcsák (5. poz.) és a tányérrugós alátétek (4. poz.) az ábra szerint legyenek felszerelve.



6. ábra: Felszerelés – A termék és tartóállvány felszerelése

### 5.1.1 Felszerelés - A LED-es világítóegység termék (opcionális)



7. ábra: Felszerelés – Termék vezérlő alaplappal és világítással



| Poz. | Megnevezés                                            | Megjegyzés                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Termék-csatlakozókábel M8-as csatlakozódugóval        |                                                                                                  |
| 2    | Kábelkészlet hossza: 5,0 m/10,0 m/15,0 m (opcionális) | Az elszívókar hosszától függően választható (lásd a „Pótalkatrészek és tartozékok” c. fejezetet) |
| 3    | Adapterkábel                                          | Adapter az elszívókészülékre és kábelkészlet csatlakoztatásához                                  |
| 4    | Elszívókészülék                                       | Szemléltető ábrázolás                                                                            |
| 4.1  | Csatlakozóaljzat                                      | Szemléltető ábrázolás                                                                            |

5 táblázat: Felszerelés - A vezérlő alaplapp csatlakoztatása

## MEGJEGYZÉS

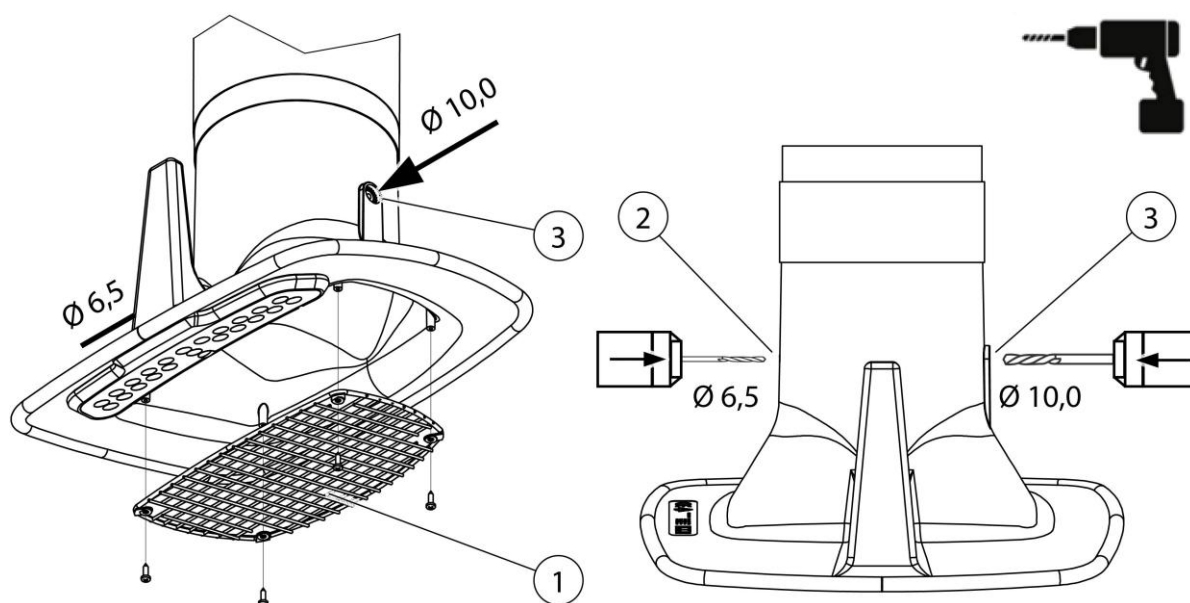
A kábelt fektesse, csatlakoztassa és rögzítse a hollandi anya menetével az ábra szerint.

A fektetéskor ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott kábelek ne legyenek becsípődve vagy megfeszítve.

## 5.2 Felszerelés – Opcionális tartozékok

### 5.2.1 A szabályozószelep felszerelése

Szerelje fel a szabályozószelepet az alábbiak szerint:

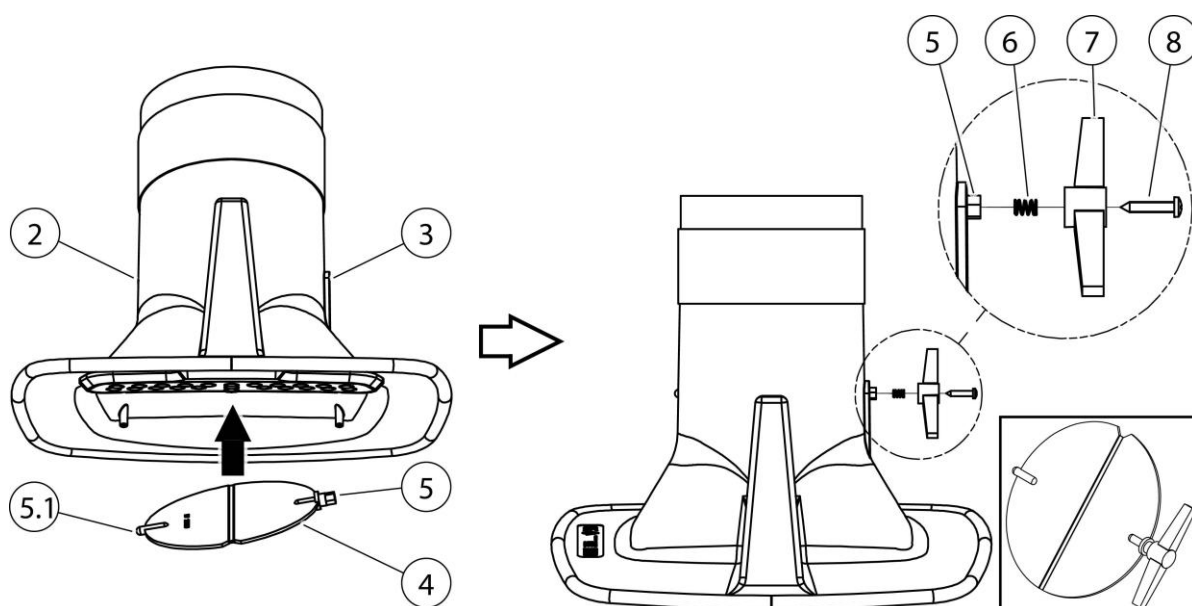


8 ábra: Felszerelés – Az elszívóbúra előkészítése

| Poz. | Megnevezés           | Poz. | Megnevezés            |
|------|----------------------|------|-----------------------|
| 1    | Védőrács             | 3    | Vezetőfurat Ø 10,0 mm |
| 2    | Vezetőfurat Ø 6,5 mm |      |                       |

6 táblázat: Felszerelés – Az elszívóbúra előkészítése

1. Készítse elő a szabályozószelepet. (Lásd a „Pótalkatrészek és tartozékok” c. fejezetet is)
2. Szerelje le a védőrácsot (1. poz.).
3. Szerelje fel a szükséges furatokat az ábra szerint:  
Vezetőfurat (2. poz.) = Ø 6,5 mm fúrása  
Vezetőfurat (3. poz.) = Ø 10,0 mm fúrása



9. ábra: Felszerelés – A szabályozószelep felszerelése

| Poz. | Megnevezés                            | Poz. | Megnevezés                    |
|------|---------------------------------------|------|-------------------------------|
| 2    | Vezetőfurat Ø 6,5 mm                  | 5.1  | Vezetőcsap - Szabályozószelep |
| 3    | Vezetőfurat Ø 10,0 mm                 | 6    | Spirálrugó                    |
| 4    | Szabályozószelep                      | 7    | Fogantyú                      |
| 5    | Hatlapú vezetőcsap - szabályozószelep | 8    | Csavar - keresztornyos        |

7 táblázat: Felszerelés – A szabályozószelep felszerelése

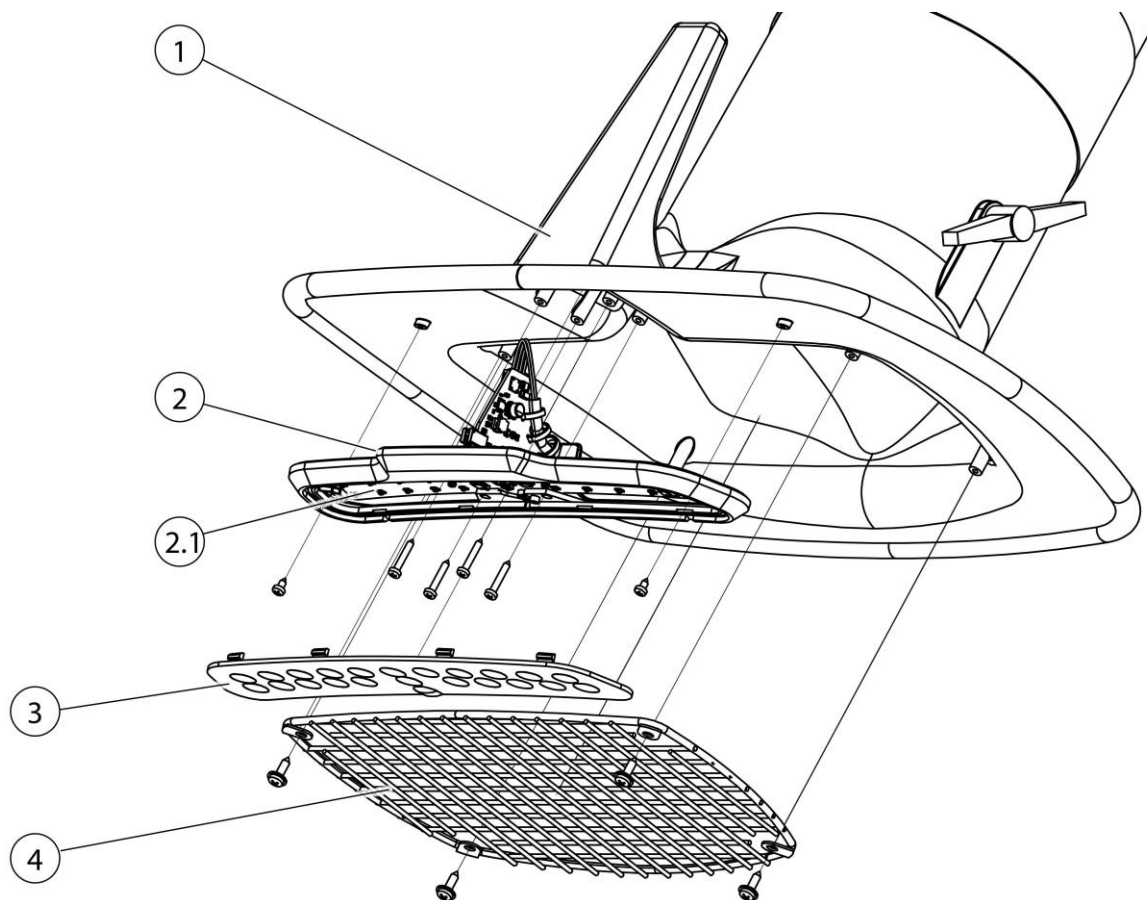
4. Helyezze be a szabályozószelepet a búrába. Ehhez először helyezze be a vezetőcsapot a hatszöggel (5. poz.) a vezetőfuratba (3. poz.).
5. Ezt követően a szabályozószelepet helyezze be kevés nyomással és hajlítással a búrába úgy, hogy a vezetőcsap (5.1. poz.) a vezetőfuratba (2. poz.) ugrik.
6. Csavarja össze a fogantyút (7. poz.) a szabályozószeleppel (5. poz.) az ábra szerint. Összecsavaráskor ügyeljen az (5., 6., 7., 8. pozíciókra).

### MEGJEGYZÉS

Az összecsavaráskor ügyeljen arra, hogy a fogantyú a szabályozószeleppel egy vonalban legyen összecsavarva.

### 5.2.2 A LED-es világítóegység felszerelése (opcionális)

A LED-es világítóegység felszerelését a következőképpen végezze:



10 ábra: Felszerelés – LED-es világítóegység

| Poz. | Megnevezés | Poz. | Megnevezés |
|------|------------|------|------------|
|------|------------|------|------------|

|     |                                    |   |                 |
|-----|------------------------------------|---|-----------------|
| 1   | Elszívóbúra                        | 3 | Lencsetartó lap |
| 2   | LED-es világítóegység/szerelőkeret | 4 | Védőrács        |
| 2.1 | LED-es alaplap                     |   |                 |

8 táblázat: Felszerelés - LED-es világítóegység

1. Készítse elő a LED-es világítóegységet (Lásd a „Pótalkatrészek és tartozékok” c. fejezetet is).
2. Szerelje le a védőrácsot (4. poz.).
3. Szerelje a lencsetartó lapot (3. poz.). (Lásd a „Karbantartás – A lencsetartó lap cseréje” c. fejezetet).
4. Szerelje le a LED-es világítóegységet/szerelőkeretet. Ehhez csavarja ki a hat rögzítőcsavart.
5. Szerelje fel az új LED-es világítóegységet (2. poz.), és rögzítse újra a hat rögzítőcsavarral.

#### FIGYELEM

Óvatosan csavarja be a két külső rövid csavart kis forgatónyomatékkal addig, hogy a tömítőfelületre felfeküdjön.

#### ⚠ VIGYÁZAT

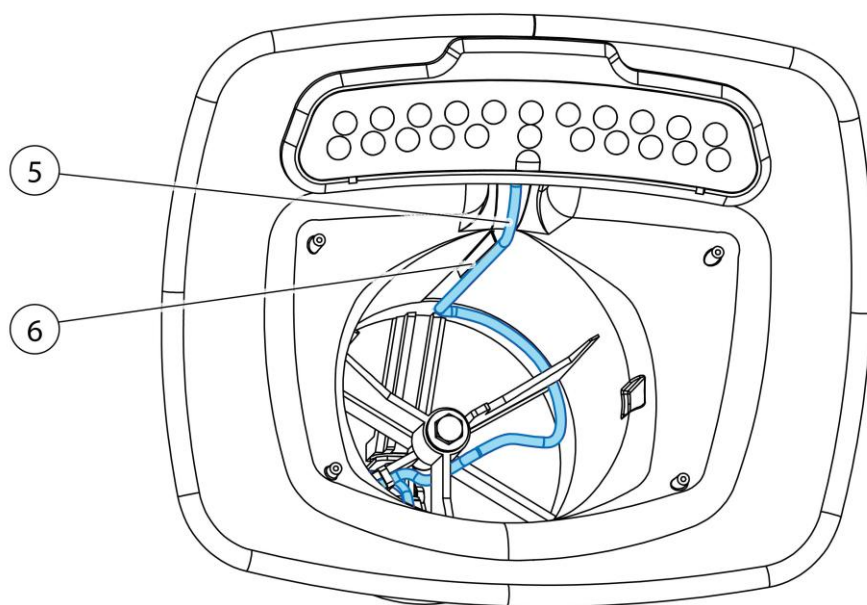
Vigyázat - A LED alaplapjának meghibásodása!

A LED alaplapja, valamint az azon található LED-ek érzékenyek a mechanikai igénybevételre és az elektrosztatikus kisütésre.

Kerülje az alaplap alkatrészeinek bármilyen megérintését.

6. Helyezze be a lencsetartó lapot (3. poz.). Ehhez helyezze be a lencsetartó lapot a LED-es világítóegységbe, majd nyomja meg körbe addig, míg az összes reteszelő pecék hallhatóan be nem pattan.

#### Kábelfektetés:

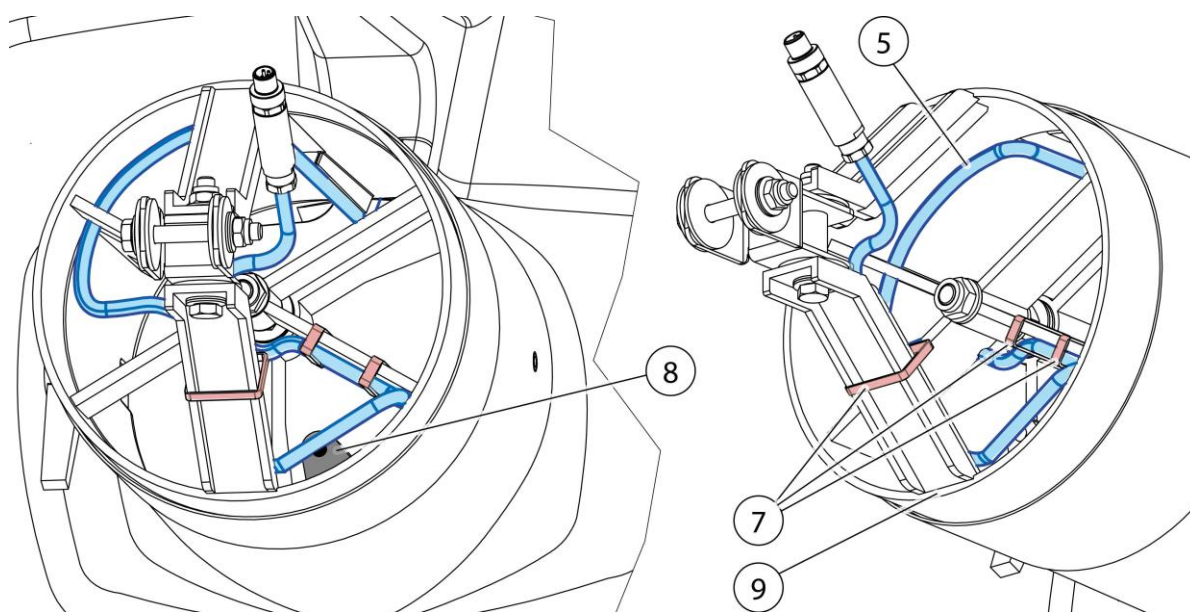


11. ábra: Felszerelés - Kábelfektetés

| Poz. | Megnevezés      | Poz. | Megnevezés  |
|------|-----------------|------|-------------|
| 5    | Csatlakozókábel | 6    | Kábelvezető |

9 táblázat: Felszerelés - Kábelfektetés

7. Nyomja be a csatlakozókábelt (5. poz.) a kábelvezetőbe az ábra szerint.



12. ábra: Felszerelés - Kábelfektetés

| Poz. | Megnevezés | Poz. | Megnevezés |
|------|------------|------|------------|
|------|------------|------|------------|

|   |                 |   |                       |
|---|-----------------|---|-----------------------|
| 5 | Csatlakozókábel | 8 | Ütköző - Forgókoszorú |
| 7 | Kábelkötöző     | 9 | Forgókoszorú          |

10. táblázat: Felszerelés - Kábelfektetés

8. Fektesse a csatlakozókábelt (5. poz.) egy nagy hurokban a forgókoszorúba (9. poz.).
9. A kábelt (5. poz.) rögzítse a mellékelt kábelkötözőkkel (7. poz.).

**FIGYELEM**

A csatlakozókábel meghibásodhat!

A forgókoszorúban végzett fektetéskor gondoskodjon arról, hogy a kábel se ne csípődjön be, se ne feszüljön.

A forgókoszorút forgassa el a teljes mozgástartományban (kb. 330°), és ellenőrizze a kábelt becsípődésre és feszülésre.

**MEGJEGYZÉS**

A meglévő kiegészítő alkatrészek felszerelésekor követni kell a mellékelt utasításokat.



## 6 Használat

Valamennyi személynek, aki használja, karbantartja és javítja a terméket, figyelmesen el kell olvasnia és tudnia kell értelmeznie a használati utasítást, valamint az esetleges kiegészítő és tartozéktermékek utasításait.

### 6.1 A kezelőszemélyzet képesítése

A termék üzemeltetője csak olyan személyeket bízhat meg a termék önálló használatával, akik jártasak az adott munkában.

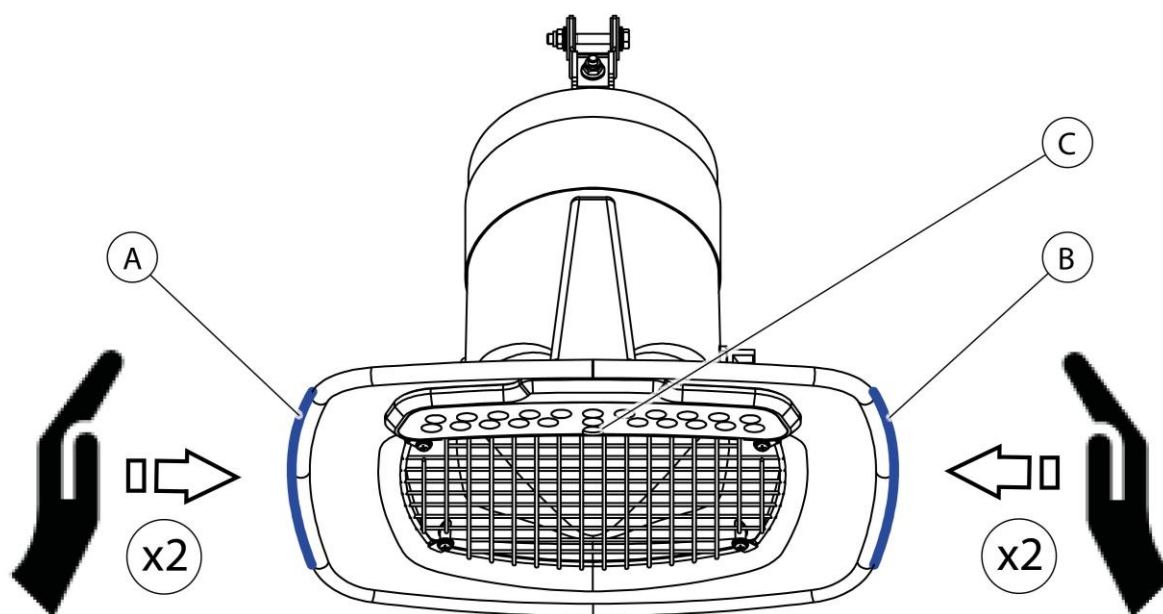
Az, hogy valaki ismeri ezt a feladatot, azt is jelenti, hogy az érintett személyeket a feladatmeghatározásnak megfelelően betanították, és ismerik a használati utasítást, valamint a szóba jövő üzemi utasításokat.

Csak képesített vagy oktatásban részesített személyzetnek engedjék meg a termék használatát.

Csak így lehet elérni, hogy minden munkatárs a biztonságot szem előtt tartva és a veszélyek tudatában dolgozzon.

### 6.2 Kezelőelemek

A vezérlő alaplapos és LED-es világítóegységes termékváltozat integrált ütközés- és gyorsulási érzékelőkkel van ellátva, amelyek reagálnak, ha ezekre duplán kattint, és végrehajtják a kapcsolási funkciókat.



13. ábra: Kezelőelemek

| Poz. | Megnevezés                    | Funkció                            |
|------|-------------------------------|------------------------------------|
| A    | Érintőfelület (dupla érintés) | Be-/kikapcsolja a világítóegységet |

|   |                               |                                                                  |
|---|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| B | Érintőfelület (dupla érintés) | Be-/kikapcsolja a csatlakoztatott elszívókészüléket              |
| C | Állapotjelző LED              | A működési állapotot jelzi ki<br>lásd a fejezetet: Hibaelhárítás |

11 táblázat: Kezelőelemek

### Állapotjelző LED - Villogókódok - Normál üzem

| Villogókód               | Villogószín | Funkció                                        |
|--------------------------|-------------|------------------------------------------------|
| 2 másodpercenként 1-szer | Zöld        | A termék működésre kész                        |
| Másodpercenként 1-szer   | Magenta     | Világításegység bekapcsolva                    |
| Másodpercenként 2-szer   | Magenta     | Az elszívókészülék nincs bekapcsolva           |
| Folyamatosan világít     | Magenta     | Világításegység és elszívókészülék bekapcsolva |
| Rövid ideig világít      | Kék         | Kezelés – Dupla érintés felismerve             |

12 táblázat: Állapotjelző LED - Villogókódok

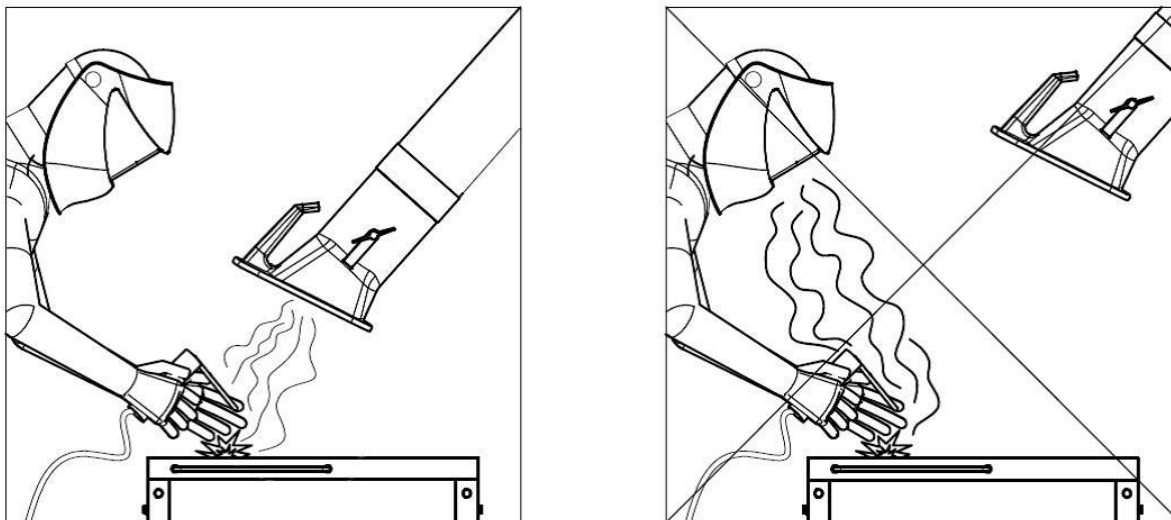
## MEGJEGYZÉS

A LED további villogókódjaihoz lásd a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

## 6.3 Az elszívóbura pozicionálása

Az elszívókar, illetve az elszívóbura úgy van kialakítva, hogy könnyen, egy kézzel beállítható és vezethető legyen. Közben az elszívóbura megtartja az egyszer beállított, kinyúló helyzetét. Továbbá mind az elszívóbura, mind az elszívókar 360°-ban forgatható, így majdnem minden helyzetbe be lehet állítani őket. A hegesztési füstök megfelelő leválasztásához fontos, hogy az elszívóbura mindig megfelelő pozícióban legyen. A helyes pozíció a következő képen látható.





14. ábra: Az elszívóbura pozicionálása

- Pozicionálja úgy az elszívókart, hogy az elszívóbura ferdén kb. 25 cm-rel a hegesztési pont felett legyen.
- Az elszívóburát úgy kell pozicionálni, hogy a hegesztési füst termikusan meghatározott mozgása és az elszívás hatótávolsága biztosan leválassza a hegesztési füstöt.
- Az elszívóburát mindig a mindenkor hegesztési ponthoz igazítsa.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A rosszul pozicionált elszívóbura, ill. túl alacsony elszívási teljesítmény esetén a veszélyes anyagokat tartalmazó levegő megfelelő leválasztása nem biztosított. Így a veszélyes anyagok a kezelőszemélyzet légzési területére kerülhetnek, és egészségkárosodást idézhetnek elő!

## **7 Fenntartás**

Az ebben a fejezetben leírt utasítások minimális követelményekként értendők. Üzemi feltételektől függően további utasítások lehetnek szükségesek a termék optimális állapotban tartásához.

Az ebben a fejezetben leírt karbantartási és helyreállítási munkákat csak az üzemeltető speciálisan kiképzett javítási személyzetének szabad elvégeznie.

A használatához szükséges pótalkatrészek feleljenek meg a gyártó által meghatározott műszaki követelményeknek.

Ez az eredeti pótalkatrészek esetén ez alapvetően biztosított.

Gondoskodjanak az üzemi anyagok, valamint a cserealkatrészek biztonságos és környezetet kímélő leselejtezéséről.

Karbantartó munkák végzése közben tartsák be a jelen használati utasításban felsorolt biztonsági utasításokat.

### **7.1 Gondozás**

A termék gondozása lényegében a felületek portól és lerakódástól való megtisztítását, valamint a szűrőbetétek ellenőrzését jelenti.

Vegye figyelembe a „Biztonsági utasítások fenntartáshoz és hibaelhárításhoz” című fejezetben felsorolt figyelmeztető utasításokat.

#### **MEGJEGYZÉS**

---

A terméket nem szabad sűrített levegővel tisztítani! Azáltal a por- és/vagy szennyező részecskék a környezeti levegőbe kerülhetnek.

---

A megfelelő gondozás segíti a terméket hosszú távon működőképes állapotban tartani.

A porbevonatos felületek optimális gondozásához és tisztításához vegye figyelembe az alábbiakat:

- A terméket havonta egyszer vagy szükség szerint alaposan tisztítsa meg.
- A termék külső felületei megfelelő, H porosztályú ipari porszívóval vagy nedves kendővel/ipari vattával tisztíthatók.
- Makacs szennyeződések esetén használjon a kereskedelemben kapható háztartási tisztítószeret. Kerülje az erős súrolást.
- Ne használjon karcoló, abrazív szereket.
- Ne használjon savas vagy erősen alkáli tisztítószeret.
- Ne használjon szerves oldószereket, mint észtert, ketonokat, alkoholt, szénhidrogént vagy hasonlót.

## 7.2 Karbantartás

A termék biztonságos működését pozitívan befolyásolja a havonta legalább egyszer elvégzett ellenőrzés és karbantartás.

A Biztonság című fejezetben felsorolt karbantartási figyelmeztető utasításokat be kell tartani.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Vigyázat, súlyos személyi sérülés

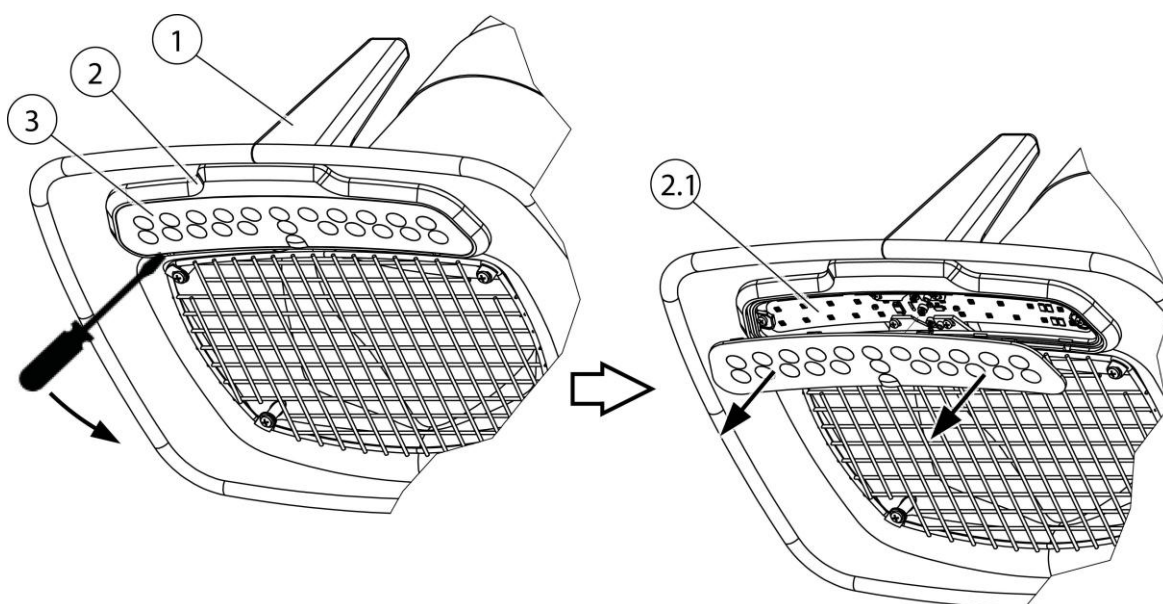
Hibás magatartás esetén súlyos személyi sérülés veszélye áll fenn, pl. beszorulás veszély, leszakadhatnak a kéz ujjai vagy a kéz, a gépelemek ellenőrzés nélküli mozgásától.

A terméken javítási és karbantartási munkát csak képezített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A karbantartási és helyreállítási munkákat, valamint hibakereséseket csak kikapcsolt berendezés mellett szabad végrehajtani.

## 7.3 Karbantartás - A lencsetartó lap cseréje

A lencsetartó lap cseréjét a következőképpen végezze:



15. ábra: Karbantartás - A lencsetartó lap cseréje

| Poz. | Megnevezés            | Poz. | Megnevezés      |
|------|-----------------------|------|-----------------|
| 1    | Elszívóbúra           | 2.1  | LED-es alaplap  |
| 2    | LED-es világítóegység | 3    | Lencsetartó lap |

13 táblázat: Karbantartás - A lencsetartó lap cseréje

1. Készítsen elő egy új lencsetartó lapot (3. poz.).
2. Szerelje le a meghibásodott lencsetartó lapot. Ehhez helyezzen be egy megfelelő kipattintó szerszámot a LED-es világítóegység és a lencsetartó lap közé az ábra szerint, és óvatosan pattintsa felfelé a lencsetartó lapot. Ezt követően húzza meg kézzel a lencsetartó lapot.

### ▲ VIGYÁZAT

Vigyázat - A LED alaplapjának meghibásodása!

A LED alaplapja, valamint az azon található LED-ek érzékenyek a mechanikai igénybevételre és az elektrosztatikus kisütésre.

Kerülje az alaplap alkatrészeinek bármilyen megérintését.

3. Helyezze be az új lencsetartó lapot (3. poz.). Ehhez helyezze be a lencsetartó lapot a LED-es világítóegységbe, majd nyomja meg körbe addig, míg az összes reteszelő pecék hallhatóan be nem pattan.

## 7.4 Hibaelhárítás

| Hiba                                   | Lehetséges ok                               | Megjegyzés                                            |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| A berendezés nem szív el minden füstöt | Az elszívóbúra szabályozószelepe zárva van. | Nyissa a szabályozószelepet.                          |
|                                        | Kerülje a huzatos helyet.                   | Szüntesse meg a huzatos helyet.                       |
|                                        | Túl nagy a hegesztési pont távolsága        | Vigye az elszívóbúrát közelebb a hegesztési ponthoz   |
|                                        | A levegő útja blokkolt                      | Ellenőrizze a levegő útját.                           |
| Az elszívóbúra nem működik             | Nincs feszültségellátás                     | Ellenőriztesse a feszültségellátást villanszerelővel. |
|                                        | Az elszívókészülék nincs bekapcsolva        | Kapcsolja be az elszívókészüléket.                    |

14 táblázat: Hibaelhárítás

| Villogókód (piros)     | Lehetséges ok                                                                   | Megjegyzés                                                                                                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Másodpercenként 1-szer | Hiba a feszültségellátásban                                                     | Huzalozási hiba, sérült kábel - ellenőriztesse a villanyszerelővel.                                                                        |
| Másodpercenként 2-szer | A környezeti hőmérséklet túl magas.                                             | Szellőztesse a munkahelyet, gondoskodjon elegendő hűtésről.                                                                                |
| Másodpercenként 3-szor | Túl nagy terhelés kapcsolva<br>Rövidzárlat<br>A vezérlő alaplapon meghibásodott | Válassza le a terméket a hálózati feszültségről 30 másodpercre.<br>Cserélje ki a vezérlő alaplapon, ellenőriztesse a villanyszerelővel.    |
| Másodpercenként 4-szer | Alkatrészhiba a vezérlő alaplapon                                               | Válassza le a terméket a hálózati feszültségről 30 másodpercre.<br>Cserélje ki a vezérlő alaplapon.<br>Ellenőriztesse a villanyszerelővel. |

15 táblázat: Hibaelhárítás - Villogókódok

## MEGJEGYZÉS

Amennyiben az ügyfél részéről az üzemzavar nem hárítható el, forduljon a gyártó szervizéhez.

## 8 Leselejtezés

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A hegesztési füstreszecskékkel stb. történő bőrérintkezés az arra érzékenyeknél bőrirritációt okozhat!

A terméken szétszerelési munkát csak képezített és meghatalmazott szakszemélyzet végezhet a biztonsági utasítások és az érvényes balesetvédelmi előírások betartásával!

A légzőszervek és légutak súlyos egészségkárosodása lehetséges!

A porrészecskékkel való érintkezés és annak belélegzésének elkerülése érdekében viseljen védőruházatot, kesztyűt és ventilátoros légzésvédő rendszert!

A szétszerelési munkák során kerülni kell a veszélyes porrészecskék kibocsátását, hogy ne sérüljenek a környezetben lévő személyek.

### ▲ VIGYÁZAT

Bármilyen munkavégzés közben a terméken/termékkel tartsák be a hulladékeltávolításra és szabályszerű felhasználásra/megsemmisítésre vonatkozó törvényes előírásokat!

### 8.1 Műanyagok

Az esetlegesen felhasznált műanyagokat hacsak lehet, szelektálva kell leselejtezni. A műanyagokat a törvényi korlátozás figyelembevételével távolítsuk el.

### 8.2 Fémek

Az esetlegesen felhasznált fémeket szelektálva kell leselejtezni. Az ártalmatlanítást engedélyezett vállalat által kell elvégezni.

### 8.3 Szűrőelemek

Az esetleg felhasznált szűrőelemeket a törvényi rendelkezések figyelembevételével távolítsuk el.

## 9 Függelék

### 9.1 EU-beépítési nyilatkozat

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Megnevezés:       | Kiegészítő termék                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Gyártási sorozat: | The Hood / The Hood Pro                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Típus:            | 79105, 79106 (adott esetben eltérő cikkszám egyéb termékváltozatnál)                                                                                                                                                                                                                     |
| Gépazonosító:     | (Sorozatszám) lásd a termék típustábláján<br>A terméket részben kész termékként a következő EK-irányelvek szerint fejlesztették ki, tervezték meg és gyártották:<br>2006/42/EK – Gépekről szóló irányelv                                                                                 |
| Cég:              | A következő kizárólagos felelőssége<br>KEMPER GmbH<br>Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden<br>A részben kész gépet csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapították, hogy a gép, amelybe a részben kész gépet beépíteni szeretnék, a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek megfelel. |

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010: Gépek biztonsága. A kialakítás általános elvei

EN 60204-1:2018: Gépek biztonsága. Villamos szerkezetek

EN ISO 13849-1:2023: Gépek biztonsága. Vezérlőrendszerek

EN 61000-6-1:2019 Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

EN IEC 61000-6-4:2019: Elektromágneses összeférhetőség. Zavarkibocsátás

EN 60598-1+A:2021 Lámpatestek. Általános követelmények és ellenőrzések

Az alkalmazott szabványok, irányelvek és specifikációk listája a gyártónál érhető el. A termékhez tartozó használati utasítás szintén elérhető.

Felhatalmazott személy:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Németország

A fent megnevezett személy felel meghatalmazottként a műszaki dokumentáció összeállításáért a 2006/42/EK irányelv VII. melléklete értelmében.

Vreden, 10.04.2026

Hely, dátum

B. Kemper

Ügyvezető

Az aláíró adatai

## 9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation: Installation products  
Series: The Hood / The Hood Pro  
Type: **79105, 79106** (possibly different article numbers for other product variants)  
Machine ID: (Serial number) see type plate on product  
This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives  
Supply of Machinery (safety) Regulations 2008  
  
At the sole responsibility of  
Company: **KEMPER GmbH**  
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design  
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines  
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems  
BS EN IEC 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC)  
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments  
BS EN 60598-1+A:2021 Luminaires - General requirements and tests

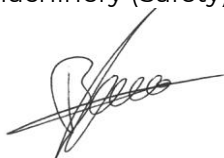
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.  
Additional information:

UK Authorised Representative:  
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.  
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA  
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 10.04.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory



### 9.3 Műszaki adatok

| Megnevezés                                                                                  | Világítással                          | Világítás nélkül |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| Típus                                                                                       | 79105                                 | 79106            |
| Elszívómező szabványnak megfelelő                                                           | DIN EN ISO 21904-1                    |                  |
| Elszívási teljesítmény Q (min. térfogatáram a DIN EN 21904 szerint) m <sup>3</sup> /h [CFM] | 640 [377]                             |                  |
| Megengedett környezeti hőmérséklet (üzemben) °C [°F]                                        | +5 és +40 között [+41 és +104 között] |                  |
| Alaptermék méretei Sz x Ma x Mé                                                             | Lásd a méretlapot                     |                  |
| Forgásszög °                                                                                | 360                                   |                  |
| Alaptermék súlya kg [lbs]                                                                   | 2,14 [4.72]                           | 2,07 [4.56]      |
| Ház anyaga                                                                                  | Polipropilén                          |                  |
| Tápfeszültség V AC                                                                          | 24 V AC                               | --               |
| Fényszín K                                                                                  | 5000                                  | --               |
| Fényáram lm                                                                                 | 500                                   | --               |
| Világítási szélesség (400 mm [15,7 hüvelyk] és 100-25% fényintenzitás) mm [hüvelyk]         | 510 x 445 [20,1 x 17,5]               | --               |

16 táblázat: Műszaki adatok

## 9.4 Pótalkatrészek

| Folyósz. | Megnevezés                                            | Cikksz. |
|----------|-------------------------------------------------------|---------|
| 1        | Kábelkészlet 5,0 m                                    | 3605552 |
| 2        | Kábelkészlet 10,0 m                                   | 3605553 |
| 3        | Kábelkészlet 15,0 m                                   | 3605554 |
| 4        | Villafej                                              | 1350352 |
| 5        | Forgókoszorú készlet villafejjel és csavarokkal       | 7960419 |
| 6        | Gumigyűrű készlet a tömlőbilincs védelmére (10 darab) | 1060290 |
| 7        | Élvédő készlet                                        | 1400072 |
| 8        | Lencsetartó lap készlet (5 darab)                     | 1990035 |
| 9        | Tömlőbilincs                                          | 1990036 |

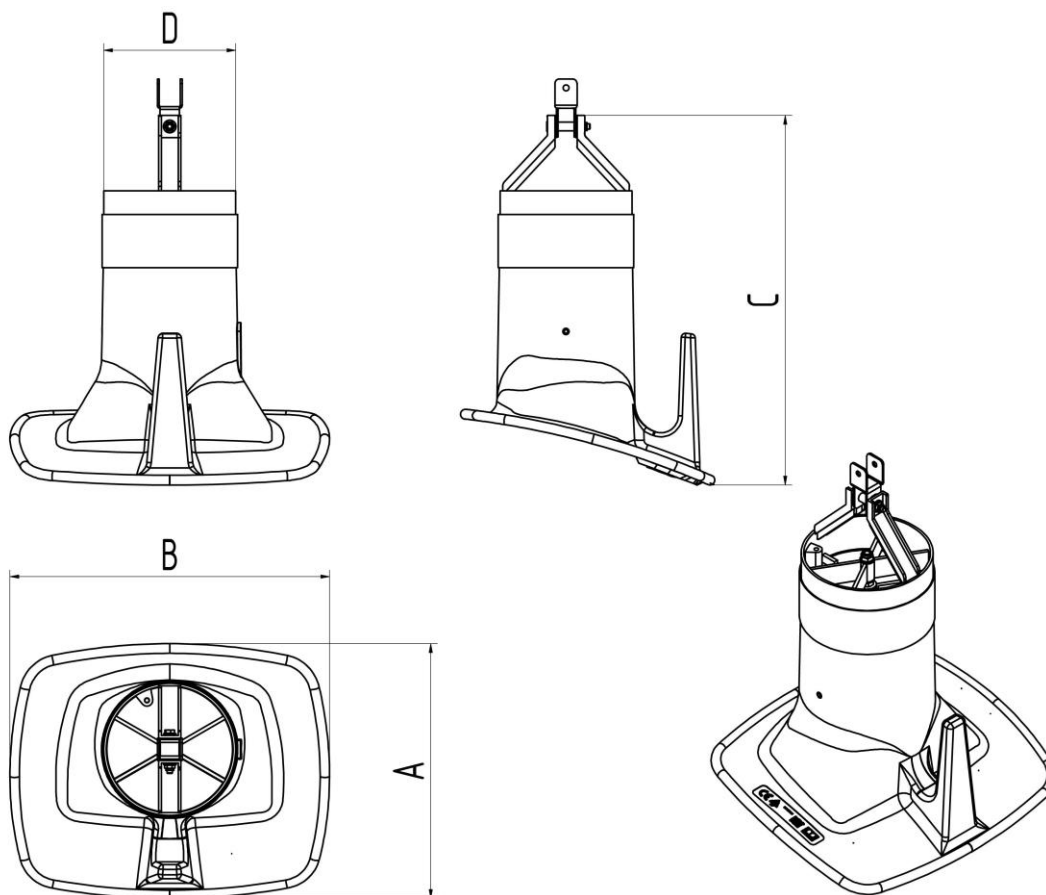
17 táblázat: Pótalkatrészek

## 9.5 Tartozékok

| Folyósz. | Megnevezés                                  | Cikksz.   |
|----------|---------------------------------------------|-----------|
| •        |                                             |           |
| 1        | Szabályozószelep készlet                    | 791030002 |
| 2        | Védőrács készlet (fekete)                   | 1272520   |
| 3        | LED-es világítóegység - utánszerelő készlet | 1990056   |

18 táblázat: Tartozékok

## 9.6 Méretlap



16. ábra: Méretlap

| Szimbólum | Méret mm [hüvelyk] | Szimbólum | Méret mm [hüvelyk] |
|-----------|--------------------|-----------|--------------------|
| A         | 287 [11.3]         | C         | 417 [16.4]         |
| B         | 316 [14.2]         | D         | 150 [5.9]          |

19 táblázat: Méretlap



**Deutschland (HQ)****KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20  
D-48691 Vreden  
Tel. +49 2564 68-0  
Fax +49 2564 68-120  
mail@kemper.eu  
www.kemper.eu

**United Kingdom****KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court  
2 Debdale Road  
Wellingborough  
Northamptonshire NN8 5AA  
Tel. +44 1327 872 909  
Fax +44 1327 872 181  
mail@kemper.co.uk  
www.kemper.co.uk

**France****KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe  
F-67300 Schiltigheim  
Si vous appelez de France  
Tél. +33 800 91 18 32  
Fax +33 800 91 90 89  
De Belgique ou de l'étranger  
Tél. +492564 68-135  
Fax +492564 68-40135  
mail@kemper.fr  
www.kemper.fr

**China****KEMPER China**

Floor 2, Building 6  
No. 500 Huapu Road  
Shanghai 201799  
P.R. of China  
Tel. +86 (21) 5924-0978  
Fax +86 1852-1069-401  
info@kemper-china.com.cn  
www.kemper.cn.com

**Ceská Republika****KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393  
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou  
Tel. +420 317 798-000  
Fax +420 317 798-888  
mail@kemper.cz  
www.kemper.cz

**United States****KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy  
Madison Heights  
MI, 48071 USA  
ph+1 (312) 815 5656  
info@kemper-na.com  
kemper-na.com

**Canada****KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road  
Woodstock, ON, N4T 0A8,  
Canada  
ph+1 (312) 815 5656  
info@kemper-na.com  
kemper-na.com

**Nederland****KEMPER B.V.**

Demmersweg 92  
Begane grond  
7556 BN Hengelo  
Tel. +492564 68-137  
Fax +492564 68-120  
mail@kemper.eu  
www.kemper.eu

**España****KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º  
E-08008 Barcelona  
Tel. +34 902 109-454  
Fax +34 902 109-456  
mail@kemper.es  
www.kemper.es

**India****KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall  
MP Block, Pitam Pura  
New Delhi -110034  
Tel. +91.11.42651472  
mail@kemper-india.com  
www.kemper-india.com

**Polska****Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87  
00-844 Warszawa  
Tel. +48 22 5310 681  
Faks +48 22 5310 682  
info@kemper.pl  
www.kemper.pl

